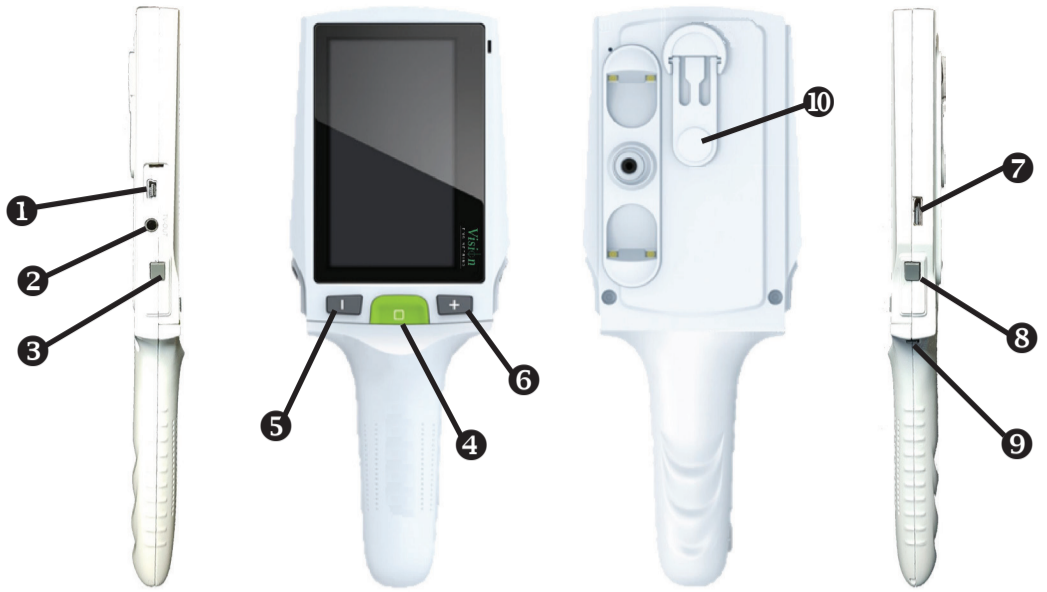




- User Guide (EN)
- Guide d'utilisation (FR)
- Bedienungsanleitung (DE)
- Manual del usuario (ES)
- Manuale d'uso (IT)
- 사용자 설명서 (KOR)
- Руководство пользователя (RU)
- 用户手册 手持式数字放大镜 (CN)
- ユーザーズ ガイド (JP)



English

Handheld digital magnifier

Vision Engineering manufacture a wide range of patented optical systems, offering fatigue-free viewing with superb hand-eye co-ordination, for improved quality and productivity.

To achieve the most from this precision instrument, please read the enclosed assembly instructions, usage and maintenance guidelines.

Initial operation

- ▶ We recommend you fully charge your Camβ magnifier before its first use.
- ▶ Fit the cable to a USB port and plug into Camβ socket ❶. The charging indicator will illuminate as the Camβ is charging and will extinguish when charging is complete. A full charge takes about 6 hours but can take longer.

Connections

- ▶ The USB2 connector ❶ is for charging and data transfer. The HDMI connector ❷ enables the live display to be viewed in HD on a large screen. The TV Out connector ❸ should not be used when the HDMI connector is in use.

Power on/off

- ▶ To turn the Camβ on, press and hold the On/Off button ❹ for three seconds. Press and hold the On/Off button for three seconds to turn the power off.

Note: If the Camβ is not used for three minutes, it will power off automatically.

Image control

- ▶ When the Camβ is powered up, briefly press the Menu button ❺ to toggle through the LED brightness levels.
- ▶ With Camβ in normal display mode the + and - keys can be used to zoom in (+ key ❻) or out (- key ❼). The magnification steps are x4, x8, x16 and x20.
- ▶ Press the Image button ❻ to freeze the on-screen image. Press and hold it for 3 seconds to store the image. Press the Grid button ❸ to resume live view.

- ▶ Press and hold the Image button ❻ for 3 seconds to access saved images. Press buttons ❹ and ❻ to scroll through the saved images. To delete an image press and hold button ❸ for 3 seconds for the delete screen to be displayed. Use ❹ and ❻ to select delete or cancel. Press ❸ to confirm. Press the Grid button ❸ to resume live view.
- ▶ Press and hold the + button. The camera will switch to the minimum magnification, line up the object which you want to see and release the button, the magnification will automatically return to the original setting.

Grid and crosshair control

- ▶ With Camβ in normal display mode, press the Grid button ❸ to display the small grid. Press the Grid button again to display the virtual caliper.
- ▶ With the grid displayed, press and hold the Grid button for three seconds to highlight the X and Y axis. Use the + key ❻ and - key ❼ buttons to change the position of the grid. The grid shows 1mm separation.
- ▶ With the virtual caliper displayed, press and hold button ❸ to highlight each line in turn. Use buttons ❹ and ❻ to change the position of the virtual caliper lines.

Settings

- ▶ To change Camβ settings, press and hold the Menu button ❺ for three seconds. The system setup menu will be displayed.
- ▶ Use the + and - buttons to move between options and press the Image button ❻ to confirm a selection or the Grid button ❸ to abort.

Stability Leg

- ▶ The Camβ is provided with a flip out leg ❿. Simply flip it out fully to help maintain the ideal distance from the item you are viewing. Click it back in place when not in use.

Deutsch

Digitale Handlupe

Vision Engineering stellt eine umfassende Palette patentierter optischer Systeme her, die sich durch ihre ermüdungsfreie Handhabung auszeichnen. Die hervorragende Hand-Augen-Koordination führt zu verbesserter Qualität und Produktivität.

Für eine optimale Nutzung dieses Präzisionsinstruments lesen Sie bitte die beiliegenden Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen.

Erste Bedienungsschritte

- ▶ Wir empfehlen, dass Sie Ihre Camβ Lupe vor der erstmaligen Benutzung voll aufladen.
- ▶ Schließen Sie das Kabel an einen USB-Anschluss und die Buchse ❶ an der Camβ an. Während des Ladevorgangs der Camβ leuchtet die Ladeanzeige auf und erlischt, sobald der Vorgang abgeschlossen ist. Eine Vollladung dauert ca. 6 Stunden, kann aber auch länger in Anspruch nehmen.

Anschlüsse

- ▶ Der USB2-Anschluss ❶ ist zum Aufladen und für die Datenübertragung bestimmt. Der HDMI-Anschluss ❷ ermöglicht eine Live-Anzeige in HD auf einem großen Bildschirm. Der Anschluss TV Out ❸ sollte nicht benutzt werden, wenn der HDMI-Anschluss verwendet wird.

Ein- / Ausschalten

- ▶ Um die Camβ einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste On/Off ❹ drei Sekunden lang nieder. Drücken und halten Sie die Taste On/Off drei Sekunden lang nieder, um die Stromversorgung auszuschalten.

Hinweis: Wird die Camβ drei Minuten lang nicht benutzt, schaltet sie sich automatisch aus.

Bildsteuerung

- ▶ Drücken Sie beim Einschalten der Camβ kurz auf die Taste Menu ❺, um zwischen den Helligkeitsstufen der LED umzuschalten.
- ▶ Im normalen Anzeigemodus der Camβ können die Tasten + und - dazu benutzt werden, das Bild zu vergrößern (Taste + ❻) oder zu verkleinern (Taste - ❼). Die Vergrößerungsstufen lauten x4, x8, x16 und x20.

- ▶ Drücken Sie die Taste Image ❻, um das Bild auf dem Bildschirm einzufrieren. Drücken und halten Sie die Taste drei Sekunden lang nieder, um das Bild zu speichern. Drücken Sie die Taste Grid ❸, um die Live-Ansicht fortzusetzen.
- ▶ Drücken und halten Sie die Taste Image ❻ drei Sekunden lang nieder, um gespeicherte Bilder aufzurufen. Drücken Sie die Tasten ❹ und ❻, um die gespeicherten Bilder zu durchlaufen. Soll ein Bild gelöscht werden, drücken und halten Sie die Taste ❸ drei Sekunden lang nieder, um den Löschbildschirm aufzurufen. Benutzen Sie ❹ und ❻, um das Bild zu löschen oder den Vorgang abzubrechen. Drücken Sie ❸, um die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie die Taste Grid ❸, um die Live-Ansicht fortzusetzen.
- ▶ Drücken und halten Sie die Taste + nieder. Die Kamera stellt auf die kleinste Vergrößerung um. Richten Sie sie auf den Gegenstand aus, den Sie sehen möchten, und lassen Sie die Taste los. Die Vergrößerung kehrt automatisch zur ursprünglichen Einstellung zurück.

Raster- und Fadenkreuzsteuerung

- ▶ Wenn sich die Camβ im normalen Anzeigemodus befindet, drücken Sie die Taste Grid ❸, um das kleine Raster anzuzeigen. Drücken Sie die Taste Grid nochmals, um den virtuellen Messschieber anzuzeigen.
- ▶ Drücken Sie bei angezeigtem Raster die Taste Grid und halten Sie sie drei Sekunden lang nieder, um die X- und Y-Achse zu markieren. Benutzen Sie die Taste + key ❻ und die Taste - ❼, um die Position des Rasters zu verändern. Das Raster zeigt einen Abstand von 1 mm.
- ▶ Wenn der virtuelle Messschieber angezeigt wird, drücken und halten Sie die Taste ❸ nieder, um nacheinander jede Zeile anzuzeigen. Benutzen Sie die Tasten ❹ und ❻, um die Position der virtuellen Messschieberlinien zu verändern.

Einstellungen

- ▶ Sie können die Einstellungen der Camβ ändern, indem Sie die Taste Menu ❺ drücken und drei Sekunden lang niederhalten. Das Einstellungsmenü für das System wird angezeigt.
- ▶ Benutzen Sie die Tasten + und -, um zwischen den Optionen umzuschalten, und drücken Sie die Taste Image ❻, um die Auswahl zu bestätigen, oder die Taste Grid ❸, um die Auswahl rückgängig zu machen.

Stützbein

- ▶ Die Camβ ist mit einem ausklappbaren Bein ❿ ausgestattet. Klappen Sie es einfach ganz aus, um den idealen Abstand vom Betrachtungsgegenstand zu wahren. Klappen Sie es wieder ein, wenn es nicht benötigt wird.

Français

Loupe numérique portative

Vision Engineering fabrique une large gamme de systèmes optiques brevetés offrant une visualisation sans effort et une excellente coordination main-œil pour une qualité et productivité accrues.

Afin d'obtenir les résultats les plus précis avec cet instrument, veuillez lire les instructions de montage ci-jointes, ainsi que les instructions d'utilisation et d'entretien.

Première utilisation

- ▶ Il est recommandé de charger complètement la loupe Camβ avant sa première utilisation.
- ▶ Brancher le câble dans un port USB et dans la prise ❶ de la loupe Camβ. Le voyant du chargeur s'allume lorsque la loupe Camβ est en charge et s'éteint lorsque la charge est complète. Il faut environ 6 heures pour obtenir une charge complète, mais elle peut prendre plus longtemps.

Connexions

- ▶ Le câble USB2 ❶ sert pour la charge et le transfert des données. Le connecteur HDMI ❷ permet d'afficher les images en direct en HD sur grand écran. Ne pas utiliser le connecteur de la sortie TV ❸ lorsque le connecteur HDMI est utilisé.

Marche / arrêt

- ▶ Pour mettre la loupe Camβ sous tension, appuyer sur le bouton Marche / arrêt ❹ pendant trois secondes. Appuyer sur le bouton Marche / arrêt pendant trois secondes pour la mettre hors tension.

Remarque : si la loupe Camβ reste inactive pendant trois minutes, elle s'éteint automatiquement.

Contrôle des images

- ▶ Lorsque la loupe Camβ est allumée, appuyer brièvement sur le bouton Menu ❺ pour choisir la luminosité de l'éclairage à LED.
- ▶ Lorsque la loupe Camβ est en mode d'affichage normal, les touches + et - peuvent être utilisées pour faire un zoom avant (touche + ❻) ou arrière (touche - ❼). Les différents grossissements sont x4, x8, x16 et x20.

- ▶ Appuyer sur le bouton Image ❻ pour geler l'image à l'écran. Le maintenir enfoncé pendant 3 secondes pour enregistrer l'image. Appuyer sur le bouton Grille ❸ pour retourner à l'affichage en direct.

- ▶ Appuyer sur le bouton Image ❻ pendant 3 secondes pour accéder aux images enregistrées. Appuyer sur les touches ❹ et ❻ pour faire défiler les images enregistrées. Pour supprimer une image, appuyer sur la touche ❸ pendant 3 secondes afin d'afficher l'écran Supprimer. Utiliser les touches ❹ et ❻ pour sélectionner Supprimer ou Annuler. Appuyer sur ❸ pour confirmer. Appuyer sur le bouton Grille ❸ pour retourner à l'affichage en direct.

- ▶ Appuyer sur la touche + et la maintenir enfoncée. La caméra passe au grossissement minimum. Positionner l'objet à visualiser et relâcher le bouton pour revenir automatiquement au grossissement d'origine.

Contrôle de la grille et du réticule

- ▶ Avec la loupe Camβ en mode d'affichage normal, appuyer sur le bouton Grille ❸ pour afficher la petite grille. Appuyer à nouveau sur le bouton Grille pour afficher le pied à coulisse virtuel.
- ▶ Avec la grille affichée, appuyer sur le bouton Grille pendant trois secondes pour mettre les axes X et Y en surbrillance. Utiliser les touches + ❻ et - ❼ pour changer la position de la grille. La grille affiche une séparation de 1 mm.
- ▶ Une fois le pied à coulisse virtuel affiché, appuyer sur le bouton ❸ et le maintenir enfoncé pour mettre chaque ligne en surbrillance. Utiliser les touches ❹ et ❻ pour changer la position des lignes du pied à coulisse virtuel.

Paramètres

- ▶ Pour modifier les paramètres de la loupe Camβ, appuyer sur le bouton Menu ❺ pendant trois secondes. Le menu de configuration du système s'affiche.
- ▶ Utiliser les touches + et - pour passer d'une option à l'autre et appuyer sur le bouton Image ❻ pour confirmer la sélection ou sur le bouton Grille ❸ pour annuler.

Pied de stabilité

- ▶ La loupe Camβ est fournie avec un pied ❿ déployable. Déplier complètement le pied pour maintenir la distance idéale avec l'élément visualisé. Replier le pied lorsqu'il n'est pas utilisé.

Español

Magnificador digital portátil

Vision Engineering fabrica una amplia gama de sistemas ópticos patentados, que ofrecen una visualización sin fatiga con una excelente coordinación mano-ojo, para mejorar la calidad y la productividad.

Para aprovechar al máximo este instrumento de precisión, lea las instrucciones de montaje adjuntas, las instrucciones de uso y mantenimiento.

Operación inicial

- ▶ Le recomendamos que cargue la Camβ antes de su primer uso.
- ▶ Conecte el cable a un puerto USB y enchúfelo en la entrada de la Camβ ❶. El indicador del cargador se iluminará cuando la Camβ se esté cargando y se apagará cuando la carga esté completa. Una carga completa lleva alrededor de 6 horas pero puede demorar más.

Conexiones

- ▶ El conector USB2 ❶ es para carga y transferencia de datos. El conector HDMI ❷ permite que la visualización en vivo pueda ser en HD en una pantalla grande. El conector HDMI ❷ permite que la visualización en vivo pueda ser en HD en una pantalla grande. Encendido/Apagado
- ▶ Encienda la Camβ presione y mantenga presionada la tecla On/Off (Encendido/Apagado) ❹ durante tres segundos. Presione y mantenga presionada la tecla On/Off durante tres segundos para apagarla.

Nota: Si la Camβ no se utiliza durante tres minutos, se apagará automáticamente.

Control de imagen

- ▶ Cuando la Camβ se encienda, presione brevemente la tecla Menu (Menú) ❺ para navegar por los niveles de brillo del LED.
- ▶ Con la Camβ en modo normal de visualización, las teclas + y - se pueden utilizar para acercar (tecla + ❻) o alejar (tecla - ❼). Los pasos de magnificación son x4, x8, x16 and x20.
- ▶ Presione la tecla Image (Imagen) ❻ para congelar la imagen en pantalla. Presione y mantenga presionada durante 3 segundos para almacenar la imagen. Presione la tecla Grid (cuadrícula) ❸ para volver a la visualización en vivo.

- ▶ Presione la tecla (Image) Imagen ❻ durante 3 segundos para acceder a las imágenes guardadas. Presione las teclas ❹ y ❻ para deslizarse por las imágenes guardadas. Para borrar una imagen, presione y mantenga presionada la tecla ❸ durante 3 segundos para borrar la pantalla que se visualizará. Utilice ❹ y ❻ para seleccionar borrar o cancelar Presione ❸ para confirmar. Presione la tecla Grid (cuadrícula) ❸ para volver a la visualización en vivo.

- ▶ Presione y mantenga presionada la tecla + La cámara cambiará a la magnificación mínima, alineará el objeto que desea ver y liberará la tecla, la magnificación volverá automáticamente al ajuste original.

Control de cuadrícula y retículo

- ▶ Con la Camβ en modo de visualización normal, presione la tecla Grid (cuadrícula) ❸ para visualizar la cuadrícula pequeña. Vuelva a presionar la tecla Grid (cuadrícula) para visualizar el calibrador virtual.
- ▶ Con la cuadrícula visualizada, presione y mantenga presionada la tecla Grid (cuadrícula) durante tres segundos para resaltar los ejes X e Y. Utilice las teclas + ❻ y la tecla - ❼ para cambiar la posición de la cuadrícula. La cuadrícula mostrará una separación de 1mm.
- ▶ Con el calibrador virtual visualizado, presione y mantenga presionada la tecla ❸ para resaltar cada línea una por una. Utilice las teclas ❹ and ❻ para cambiar la posición de las líneas del calibrador virtual.

Configuración

- ▶ Para cambiar la configuración de la Camβ presione y mantenga presionada la tecla Menu (Menú) ❺ durante 3 segundos. Se visualizará el menú de configuración del sistema.
- ▶ Utilice las teclas + y - para desplazarse entre las opciones y presione la tecla Image (Imagen) ❻ para confirmar una selección o la tecla Grid (cuadrícula) ❸ para cancelar.

Soporte de estabilidad

- ▶ La Camβ se provee con un soporte que se extiende ❿. Simplemente exténdalo por completo para mantener la distancia ideal desde el objeto que está visualizando. Colóquelo en su lugar cuando no esté en uso.

For more information...

Vision Engineering has a network of offices and technical distributors around the world. For more information, please contact your Vision Engineering branch, local authorised distributor, or visit our website.

Distributor



Disclaimer – Vision Engineering Ltd. has a policy of continuous development and reserves the right to change or update, without notice, the design, materials or specification of any products, the information contained within this brochure/datasheet and to discontinue production or distribution of any of the products described.

Vision Engineering Ltd. (UK Manufacturing & Commercial)

The Freeman Building
Galileo Drive, Send, Surrey
GU23 7ER, UK
Tel: +44 (0) 1483 248300
Email: generalinfo@visioneng.com

Vision Engineering Inc. (NA Manufacturing & Commercial)

570 Danbury Road,
New Milford, CT 06776, USA
Tel: +1 (860) 355 3776
Email: info@visioneng.com

Vision Engineering Ltd. (Central Europe)

Anton-Pendele-Str. 3,
82275 Emmering, Deutschland
Tel: +49 (0) 8141 40167-0
Email: info@visioneng.de

Vision Engineering Ltd. (France)

ZAC de la Tremblaie,
Av. de la Tremblaie
91220 Le Plessis Paté, France
Tel: +33 (0) 160 76 60 00
Email: info@visioneng.fr

Vision Engineering Ltd. (Italia)

Via G. Paisiello 106
20092 Cinisello Balsamo MI, Italia
Tel: +39 02 6129 3518
Email: info@visioneng.it

Nippon Vision Engineering (Japan)

272-2 Saedo-cho, Tsuduki-ku,
Yokohama-shi, 224-0054, Japan
Tel: +81 (0) 45 935 1117
Email: info@visioneng.jp

Vision Engineering (China)

Room 904B, Building B, No.970,
Nanning Road, Xuhui Vanke Center
Shanghai, 200235, P.R. China
Tel: +86 (0) 21 5036 7556
Email: info@visioneng.com.cn

Vision Engineering (South East Asia)

P-03A-20, Impian Meridian,
Jalan Subang 1,
USJ 1, 47600 Subang Jaya,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Tel: +604-619 2622
Email: info@visioneng.asia

Vision Engineering (India)

Tel: +91 (0) 80-5555-33-60
Email: info@visioneng.co.in

Vision Engineering (Brasil)

Email: info@visioneng.com.br

Vision Engineering (Mexico)

Tel: +01 800 099 5325
Email: infomx@visioneng.com

Italiano

Lente di ingrandimento digitale portatile

Vision Engineering produce una vasta gamma di sistemi ottici brevettati, in grado di offrire una visione comoda con una superba coordinazione tra occhio e mano, con il risultato di avere una migliore qualità e produttività.

Per ottenere il massimo possibile da questo strumento di precisione vi preghiamo di leggere le istruzioni di montaggio e le linee guida d’uso e di manutenzione contenute nella confezione.

Operazione iniziale

- Vi consigliamo di caricare completamente il vostro ingranditore **Camβ** prima di effettuarne l’uso la prima volta.
- Collegare il cavo a una porta USB e inserirlo nella presa della **Camβ** **●**. L’indicatore di carica si illuminerà non appena la **Camβ** inizia la carica e si spegnerà quando la carica è completa. Una carica completa richiede circa 6 ore, ma a volte anche di più.

Collegamenti

► Il connettore **USB2** **●** serve per la carica e il trasferimento dei dati. Il connettore **HDMI** **●** abilita la visione del display in diretta in HD su un grande schermo. Il connettore **TV Out** **●** non dovrebbe essere usato quando si usa il connettore **HDMI**.

Alimentazione on/off

► Per accendere la **Camβ**, premere e tenere premuto il pulsante **On/Off** **●** per tre secondi. Premere e tenere premuto il pulsante **On/Off** per tre secondi per spegnere l'alimentazione.

Nota: **Se la Camβ non viene usata per tre minuti, l'alimentazione si spegnerà automaticamente**

Controllo immagine

- Quando la **Camβ** è alimentata, premere per un istante il pulsante **Menu** **●** per passare attraverso i diversi livelli di illuminazione LED.
- Con la **Camβ** in normale modalità display i tasti + e - possono essere usati per zoomare in avanti (+ tasto **●**) o all'indietro (tasto - **●**). I passi d'ingrandimento sono x4, x8, x16 e x20.

한국어

휴대용 디지털 확대기

Vision Engineering에서는 눈과 손의 뛰어난 협응을 통해 피로감 없이 볼 수 있으며 품질과 생산성을 향상시킬 수 있는 특허를 받은 다양한 광학 시스템을 제조합니다.

이 정밀 기기를 최대한 활용하려면 동봉된 조립 지침, 사용 및 유지 관리 지침을 읽으십시오.

최초 작동

- 처음으로 사용하기 전에 **Camβ** 확대기를 완전히 충전하는 것이 좋습니다.
- 케이블을 USB 포트에 끼우고 **Camβ** 소켓**●**에 꽂습니다. 충전 표시등은 **Camβ**가 충전되는 커지고 충전이 완료되면 꺼집니다. 충전이 완료되는 데는 약 6시간이 필요하지만 더 오래 걸릴 수도 있습니다.

연결

- USB2** 커넥터 **●**는 충전 및 데이터 전송을 위한 것입니다. **HDMI** 커넥터 **●**를 사용하여 라이브 디스플레이를 대형 화면에서 HD로 볼 수 있습니다. **TV 출력** 커넥터 **●**는 **HDMI** 커넥터가 사용 중일 때는 사용하지 않습니다.

전원 켜기/끄기

- Camβ**를 켜려면, **켜짐/꺼짐** 버튼 **●**을 3초 동안 길게누르십시오. **켜짐/꺼짐** 버튼을 3초 동안 길게 누르면 전원이 꺼집니다.

참고: **Camβ를 3분 동안 사용하지 않으면, 자동으로전원이 꺼집니다.**

이미지 제어

- Camβ**의 전원이 켜지면 **메뉴** 버튼 **●**을 짧게 눌러 LED 밝기 레벨을 전환하십시오.
- Camβ**를 정상 디스플레이 모드에서 사용하는 경우 + 와 - 키를 사용해 확대(+ 키 **●**) 또는 축소(- 키 **●**), 할 수 있습니다. 배율 간격은 x4, x8, x16 및 x20입니다.
- 이미지** 버튼 **●**을 누르면 화면 이미지가 정지됩니다. 이미지를 저장하려면 이 버튼을 3초 동안 길게 누르십시오. 라이브 보기를 다시 시작하려면 **그리드** 버튼 **●**을누르십시오.

- Premere il pulsante **Image** **●** per fermare l’immagine sullo schermo. Premerlo e tenerlo premuto per 3 secondi per salvare l’immagine. Premere il tasto **Grid** **●** per tornare alla visione in diretta.
- Premere e tenere premuto il pulsante **Image** **●** per 3 secondi per avere accesso alle immagini salvate. Premere e tenere premuti pulsanti **●** e **●** per far scorrere le immagini salvate. Per cancellare un’immagine premere e tenere premuto il pulsante **●** per 3 secondi per far apparire la schemata da cancellare. Usare **●** e **●** per selezionare cancella o elimina. Premere **●** per confermare. Premere il pulsante **Grid** **●** per tornare alla visione in diretta.
- Premere e tenere premuto il + pulsante. La telecamera passerà all’ingrandimento minimo. Puntare sull’oggetto che si desidera vedere e rilasciare il pulsante. L’ingrandimento tornerà automaticamente all’impostazione originale.

Controllo di griglia e mirino

- Con la **Camβ** in normale modalità display, premere il pulsante **Grid** **●** per visualizzare la griglia fine. Premere ancora il pulsante Grid per visualizzare il calibro virtuale.
- Con la griglia visualizzata, premere e tenere premuto il pulsante Grid per tre secondi per individuare l’asse X ed Y. Usare il + tasto **●** e - il tasto **●** per cambiare la posizione della griglia. La griglia presenta una separazione di 1mm.
- Con il calibro virtuale visualizzato, premere e tenere premuto il pulsante **●** per individuare ciascuna linea per volta. Usare i pulsanti**●** e **●** per cambiare la posizione delle linee del calibro virtuale.

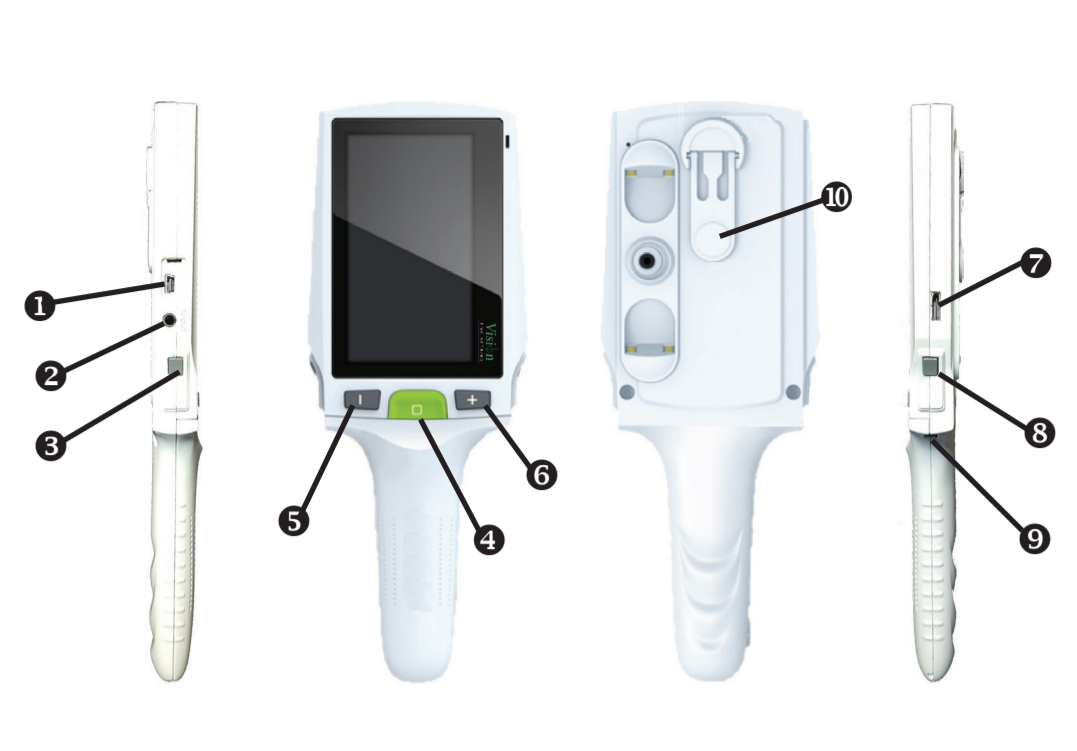
Impostazioni

► Per cambiare le impostazioni della **Camβ**, premere e tenere premuto il pulsante **Menu** **●** per tre secondi. Verrà visualizzato il menù di configurazione del sistema.

- Usare i pulsanti + e - per muoversi tra le diverse opzioni e premere il pulsante **Image** **●** per confermare una selezione, oppure il pulsante **Grid** **●** per cancellarla.

Gamba di stabilità

- La **Camβ** è provvista di una gamba estraibile **●**. Non dovete fare altro che estrarla completamente per poter mantenere la distanza ideale dall’oggetto che state visionando. Richiudetela con uno scatto Se non la usate lasciatela all’interno.



中文

手持式数字放大镜

英国工业显微镜有限公司生产各种获得专利的光学系统，这种系统可实现手眼的最佳协调，实现无疲劳的观察操作，从而提高质量和工作效率。

为充分利用这款精密仪器，请仔细阅读随附装配说明、使用和维护指南。

初始操作

- 我们建议您首次使用前，将您的 **Camβ**放大器充满电。
- 将线缆连接到USB端口，并插入 **Camβ** 插座**●**。充电指示灯将在 **摄像头** 充电时点亮，充电完成时熄灭。充满电需要大约6小时，甚至更长时间。

连接方式

► **USB2 接头** **●** 用于充电和数据传输。 **HDMI 接头** **●**可实现在大型屏幕上以高清模式观察实时显示内容。使用HDMl接头时不得使用**TV 输出** 接头**●**。

打开/关闭电源

► 要关闭 **Camβ**，按下 **开/关** 按钮并保持 **●** 三秒。按下 **开/关** 按钮并保持三秒，关闭电源。

注： 如果 **Camβ**待机三分钟，摄像头将自动关闭。

图像控制

- 打开 **Camβ** 电源时，短按 **菜单** 按钮 **●** 切换LED亮度等级。
- 如果 **Camβ** 处于正常显示模式，+ 和 - 按键可用作放大（+ 按键 **●**）或缩小（- 按键 **●**）。放大倍数有x4、x8、x16和x20。
- 按下 **图像** 按钮 **●** 固定屏幕上的图像。按下该按钮并保持3秒，保存图像。按下 **网格** 按钮 **●** 恢复实时浏览。
- 按下**图像** 按钮 **●** 并保持3秒，查看已保存图像。按下按钮 **●** 和 **●** 滚动已保存图像。要删除图像，按下按钮 **●** 并保持3秒，可显示删除页面。利用 **●** 和 **●** 选择删除或取消。按下 **●** 确认。按下 **网格** 按钮 **●** 恢复实时浏览。

日本語

携帯式デジタル拡大鏡

ヴィジョン・エンジニアリングでは、品質と生産性を高めるために優れたハンド・アイ・コーディネーションで目を疲れさせない、特許製品である光学システムを幅広く製造しています。

この精密機器を存分に活用いただくために、添付の組立説明書、ユーザーズガイドをよくお読みください。

初期動作

- 初めてご使用になる前に、**Camβ** の拡大鏡を完全に充電することをお勧めします。
- ケーブルをUSBポートに接続し、**Camβ**のソケット **●** に差し込みます。 **Camβ**の充電中は充電ランプが点灯し、充電が完了すると充電ランプが消えます。 完全充電は約6時間ですが、それ以上かかることもあります。

接続

► **USB2**コネクタ**●**は、充電とデータ転送のためのものです。 **HDMI**コネクタ**●**を使うと、大画面でのライブ表示をHDで楽しめます。 **HDMI**コネクタの使用中は、**TV OUT**コネクタ**●**を使わないでください。

電源 ON/OFF

► **Camβ** は、**ON/OFF** ボタン**●** を3秒間押すと電源が入ります。 **ON/OFF** ボタン を3秒間押すと電源が切れます。

注： **Camβ**が、3分間動作しないと、電源が自動的に切れます。

画像制御

- Camβ**の電源が投入されたら、メニューボタン**●**を軽く押してLEDの輝度レベルを切り替えます。
- Camβ**が通常表示モードでは、+と-のキーを使って画像の拡大(+キー **●**)または縮小(-キー **●**)ができます。 拡大度は、4倍、8倍、16倍、20倍です。
- 画像ボタン**●**を押すと、画面の画像がフリーズします。 ボタンを3秒間押すことで画像の保存ができます。 **グリッド**ボタン**●**を押すと、ライブビューが再表示されます。

Health & safety

We, Vision Engineering Ltd., declare under our sole responsibility that the product **Camβ** of the brand Vision Engineering, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 55032:2015 and EN 55024:2010+A1:2015
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Equipment classification: Residential and Industrial
EN62471:2008 Classification: Risk Group 1 – (Low Risk)

following the provisions of EMC directive EMC directive 2014/30/EC
LVD directive 2014/35/ED.

Vision Engineering
13th September 2017

Disclaimer

This document is provided “as is” without any warranty of any kind, either express or implied, statutory or otherwise; without limiting the foregoing, the warranties of satisfactory quality, fitness for a particular purpose or non-infringement are expressly excluded and under no circumstances will Vision Engineering Ltd. be liable for direct or indirect loss or damage of any kind, including loss of profit, revenue, goodwill or anticipated savings. All such warranties are hereby excluded to the fullest extent permitted by law.

We have compiled the texts and illustrations as accurately as possible. However, Vision Engineering Ltd. will not be responsible for the accuracy of the information contained in this document, which is used at your own risk and should not be relied upon. The information included in this manual may be changed without prior notice.

- Чтобы зафиксировать изображение на экране, следует нажать на кнопку **Изображение** **●** . Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд для сохранения изображения. Чтобы вернуться к выводу изображения в реальном времени, следует нажать кнопку **Сетка** **●** .

► Чтобы получить доступ к сохраненным изображениям, следует нажать кнопку «Изображение» **●** и удерживать ее в течение трех секунд. Для просмотра сохраненных изображений используйте кнопки **●** и **●** . Если необходимо удалить

изображения, следует нажать кнопку **●** и удерживать ее нажатой в течение 3 секунд до появления экрана удаления. Пользуясь кнопками **●** и **●** выберите удаление или отмену. Для подтверждения нажмите **●** . Для возобновления просмотра в реальном времени нажмите кнопку **Сетка** **●** .

► Нажмите и удерживайте кнопку + . Камера переключится на минимальную кратность увеличения. Наведите камеру на объект и отпустите кнопку. Увеличение автоматически вернется к первоначальному значению.

Управление сеткой и перекрестием

► В нормальном режиме отображения **Camβ** следует нажать кнопку **Сетка** **●** для отображения малой сетки. Для отображения виртуального штангенциркуля повторно нажмите кнопку **Сетка** **●** .

► В режиме отображения сетки нажмите и удерживайте в течение трех секунд кнопку **Сетка** , чтобы отобразить оси X и Y. Используйте + кнопку **●** и - кнопку **●** для изменения положения сетки. Шаг сетки 1 мм.

► В режиме отображения виртуального штангенциркуля нажмите и удерживайте кнопку **●** чтобы по очереди подсветить каждую линию. Для изменения положения линий виртуального штангенциркуля используйте кнопки **●** и **●** .

Настройки

► Для изменения настроек **Camβ** нажмите и удерживайте кнопку **Меню** **●** в течение трех секунд. Откроется меню настроек системы.

► Для выбора параметров используйте кнопки + и - , затем нажмите кнопку **Изображение** **●** для подтверждения выбора или кнопку **Сетка** **●** для отмены.

Опора для наблюдения устойчивости

► **Camβ** имеет откидную опору **●**. Используйте ее для поддержания наиболее эффективного расстояния до наблюдаемого объекта. Если опора не используется, прижмите ее к корпусу до щелчка.

Cleaning: Disconnect your system from the electrical source before cleaning. Use the supplied cloth to clean fingerprints etc. Do not immerse in water! Do not use any unsuitable cleaning agents, chemicals or techniques for cleaning.

Servicing: Repairs may only be carried out by Vision Engineering-trained service personnel.

Unauthorised alterations to the instrument or non-compliant use shall invalidate all rights to any warranty claims.

Compliance statement: This equipment has been found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits intend to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed correctly, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

At the end of its life, the Camβ should be recycled through a certified disposal facility. Do not incinerate.



Русский

Переносной цифровой увеличитель

Компания Vision Engineering производит широкий номенклатурный ряд запатентованных оптических систем, обеспечивающих значительное снижение утомляемости при выполнении наблюдений и превосходную зрительную координацию движений рук, что позволяет повысить качество и производительность.

Чтобы получить максимальный эффект от этого высокоточного оборудования, прочтите прилагаемые инструкции по сборке и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Начало работы

► Перед первым использованием рекомендуется полностью зарядить аккумулятор увеличителя **Camβ**.

► Вставьте кабель в USB-порт и включите в гнездо **Camβ** **●** . Зарядка Во время зарядки **Camβ** будет светиться индикатор зарядки, который погаснет, как только прибор полностью зарядится. Для полной зарядки потребуется около 6 часов или больше.

Подключение

► Разъем **USB2** **●** предназначен для зарядки и передачи данных. Разъем **HDMI** **●** позволяет просматривать изображение в высоком разрешении на большом экране. **TV-выход** Разъем **●** не следует использовать, когда используется разъем **HDMI**.

Включение и выключение питания

► Для включения **Camβ** следует нажать и удерживать кнопку **питания** **●** в течение трех секунд. Для отключения питания нажмите и удерживайте кнопку **питания** в течение трех секунд

Примечание: **Если Camβ не используется в течение трех минут, питание автоматически отключается.**

Управление изображением

► Включите **Camβ** , можно одновременно нажимать на кнопку **Меню** **●** для переключения уровней яркости подсветки экрана.

► В нормальном режиме отображения **Camβ** можно использовать кнопки + и - для увеличения (+ кнопка **●**) или уменьшения (- кнопка **●**) изображения. Ступени увеличения – x4, x8, x16 и x20.

Copyright

Copyright © 2015 Vision Engineering Ltd., Send Road, Send, Woking, Surrey GU23 7ER, UK All Rights Reserved. www.visioneng.com

Symbols used

⚠Warning! A potential risk of danger exists. Failure to comply can cause: i) a hazard to personnel; ii) instrument malfunction and damage.

⚡Warning of electrical shock hazard: This symbol indicates the presence of electric shock hazards.

! Important information: This symbol indicates important information. Please carefully follow the instructions or guidelines.

Care instructions and warnings

General: Before using your system for the first time, please read the ‘Care instructions and warnings’ section of the user guide.

Ensure that: Your **Camβ** is operated by authorised and trained personnel only. All operators have read, understood and observe the user manual, in particular the safety regulations.

⚡Electrical safety: Avoid using any form of liquid near the system. Do not operate your system with wet hands.

⚠Heat safety: A dust cover is supplied with your system. Turn off your system and ensure it has cooled down before using the dust cover.

! Illumination safety: Do not look directly at the illuminated LED’s. This may cause damage to the eyesight.

Environmental considerations: Avoid large temperature fluctuations, direct sunlight and vibrations. Avoid positioning your system where bright reflections may affect the image.

- 按下 + 按钮并保持。摄像头将切换至最低放大倍数，对准您想观察的目标物；放开按钮，放大倍数将自动恢复至原设置值。

网格和十字光标控制

- 如果 **Camβ** 处于正常显示模式，按下 **网格** 按钮 **●** 显示最小网格。再次按下 **网格** 按钮，显示虚拟卡尺。
- 显示网格时，按下 **网格**按钮并保持3秒，突出显示X和Y轴。利用 + 键 **●** 和 - 键 **●**按钮，更改网格位置。网格所示间距为1mm。
- 显示虚拟卡尺时，按下按钮 **●** 并保持，依次突出显示各线条。利用按钮 **●** 和 **●** 更改虚拟卡尺线条的位置。

设置

► 要更改 **Camβ** 的设置，按下**菜单** 按钮 **●** 并保持三秒。将显示系统设置菜单。

► 利用 + 和 - 按钮，切换选项，按下 **图像** 按钮 **●** 确认所选内容，或者按下 **网格** 按钮 **●** 退出。

支架

► 摄像 **Camβ** 配有旋转支架 **●**。只需简单旋转支架，便可与您正在观察的项目保持理想距离。不使用时，轻轻点击，使其返回到原位置。

► 画像ボタン**●**を3秒間押すと、保存した画像にアクセスできます。 ボタン**●**と**●**を押すと保存画像をスクロールさせることができます。画像の削除は、ボタン**●**を3秒間押して削除画面を表示します。 **●**と**●**を使って削除またはキャンセルを選択します。 **●**を押して確認します。 **グリッド**ボタン**●**を押すと、ライブビューが再表示されます。

► +ボタンを長押しします。 カメラが最小倍率に設定されます。見たい対象物を所定の位置に置いてボタンを離すと、倍率が自動的に元の設定に戻ります。

グリッドと十字コントロール

► **Camβ**が通常表示モードの状態 で、グリッドボタン **●** を押すと、小さいグリッドが表示されます。 **グリッド**ボタンをもう一度押して、パーチャルノギスを表示します。 ► **グリッド**が表示された状態で、グリッドボタンを3秒間押して**X軸とY軸**をハイライトします。 +キー **●**と-キー**●**を押して**グリッド**の位置を変えることができます。 1mm間隔の**グリッド**が表示されます。 ► **パーチャルノギス**が表示された状態で、ボタン**●**を長押しすると、各線を順々にハイライトすることができます。 ボタン**●**と**●**を使って **パーチャルノギス**の各線の位置を変えることができます。

設定

► **Camβ**の設定変更は、メニューボタン**●**を3秒間押して行います。 システム設定メニューが表示されます。

► +と-のボタンでオプションを選択し、決定したら画像ボタン**●**を押します。または、**グリッド**ボタン**●**を押して 中断します。

安定脚

► **Camβ**はフリップ型の脚部**●**を備えています。 脚部を完全に開くだけで、対象物との適切な距離を保つことができます。 使い終わったら脚部を閉じます。

WARRANTY

This product is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of one year from the date of invoice to the original purchaser.

If during the warranty period the product is found to be defective, it will be repaired or replaced at facilities of Vision Engineering or elsewhere, all at the option of Vision Engineering. However, Vision Engineering reserves the right to refund the purchase price if it is unable to provide replacement, and repair is not commercially practicable or cannot be timely made. Parts not of Vision Engineering manufacture carry only the warranty of their manufacturer. Expendable components such as fuses carry no warranty.

This warranty does not cover damage in transit, damage caused by misuse, neglect, or carelessness, or damage resulting from either improper servicing or modification by other than Vision Engineering approved service personnel. Further, this warranty does not cover any routine maintenance work on the product described in the user guide or any minor maintenance work which is reasonably expected to be performed by the purchaser.

No responsibility is assumed for unsatisfactory operating performance due to environmental conditions such as humidity, dust, corrosive chemicals, deposition of oil or other foreign matter, spillage, or other conditions beyond the control of Vision Engineering.

Except as stated herein, Vision Engineering makes no other warranties, express or implied by law, whether for resale, fitness for a particular purpose or otherwise. Further, Vision Engineering shall not under any circumstances be liable for incidental, consequential or other damages.